

II.2.42. Disput Entre Simon ar Gontel-Gam ha Pol ar Pri, Var sujet ar Butun.

Disput etre Simon ar Gontel Gam ha Paul ar Pri, var sujet ar Butun ; dediet da g'ement Fri Butun, Fumer ha Fumerez, Chiqer ha Chiqerez a zo e Breiz-Izel (f.v.).

Ms. II, p. 270-283.

Timbre : aucun.

Incipit : Bonjour dit, Pol ar Pri ; te eo va mignon qèr ;

Composition : 234 v. de 12 ou 13 p. La longueur de chaque couplet est variable : les répliques de Simon courent sur 132 v. ; celles de Pol sur 102.

La version imprimée par Lédan compte 252 v. (Simon : 137 ; Pol : 115). Elle diffère régulièrement de celle de ce manuscrit.

Sujet.

Dispute entre Simon au couteau courbé et Paul à la (pipe d') argile, à propos du tabac. Cette dispute met aux prises Simon qui ne fume pas et Paul, qui lui ne peut se passer de tabac. Simon cherche à l'en dissuader, mais en vain. A noter qu'une bonne partie de la dispute parle des origines du tabac (p. 272 et ss.).

Origine du texte.

Dans le manuscrit : aucune indication.

Autres sources : Une *Disput entre Paoul ar butuner a Simon na vutun qet* se trouve dans le ms. Celtique 33, de la B.N. Il date de la seconde moitié du XVIIIème siècle.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : vers 1815 (g').

Impression(s) : - in-16, 15 ou 16 p. - 6 éd. : ti/imp (g') ; ty/trav ; trav ; ty/imp/tràv ; ty/imp/tràv ; ty/imp/rap. - Cat. 1834, 1836. - Ed. XIX. - Bai. D35. La première édition peut être aussi des années 1815 (g').

Mise en valeur : MaL (non mentionné) / Poésies bretonnes (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire).

Quimper, S. Blot (1817-1831), 1 éd.

Versions collectées.

Voir catalogue Malrieu, n° 1654.

- Disput entre Pol ar butuner a Simon na vutun qet, coll. par de Penguern. Voir Ms. 93, Gwerin 9, p. 157-167, J. de Penguern ne donne pas ses sources.